

RAIDER GARDEN TOOLS

- Электрически снегорин
- Electric snow thrower
- Plug de zapada
- Снегоуборщик электрический
- Čistač za sneg električni
- Чистач за снег електрични
- Električna Snežna Freza
- Ηλεκτρικό εκχιονιστικό
- Freza za snijeg



RAIDER[®]
Garden Tools

Contents

2	BG	схема
4	BG	оригинална инструкция за употреба
13	EN	original instructions' manual
22	RO	instrucțiuni originale
32	MK	инструкции
42	SR	originalno uputstvo za upotrebu
51	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
60	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
70	RU	указания по применению
80	HR	Izvorni upute za uporabu

RD-ST02

USER'S MANUAL

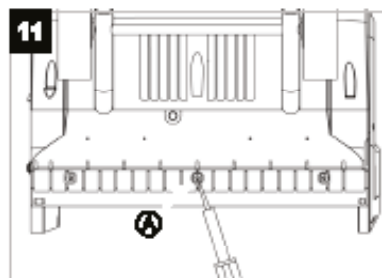
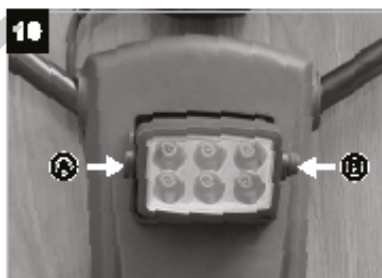


1



1. Дръжка
2. Бутон за вкл./изкл.
3. Кабел
4. Средна част на дръжката
5. Скоба за кабел
6. Копче за заключване
7. Лопатки
8. Колело
9. Обезопасяване на кабела
10. Бутон за обезопасяване
11. LED лампа
12. Табло
13. Лост за промяна на посоката
14. Долна част на дръжката
15. Шнек

1. Handle
2. On-Off switch
3. Mains plug
4. The middle part of the handle
5. Cable clamp
6. Lock knob
7. Vanes
8. Wheel
9. Cable restraint
10. Safety button
11. LED light
12. Board
13. Discharge direction control bar
14. Lower part of the handle
15. Auger





Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 40 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-ST02
Номинално захранващо напрежение:	V AC	230
Честота на променливия ток:	Hz	50
Номинална мощност	W	1300
Празен ход	min ⁻¹	3000
Ширина на почистване	mm	400
Максимална дълбочина	mm	150
Максимално хвърляне	m	6
LWA	dB	105 (A)
Клас на защита на изолацията	-	II

ВНИМАНИЕ:

Прочетете и разберете всички инструкции.

1 Символи

Табелката на вашия инструмент може да покаже символа. Те представляват важна информация за продукта или инструкции за неговото използване.



Прочетете инструкциите за експлоатация
Следните предупредителни символи са да ви напомня за мерките за безопасност, които трябва да предприемете, когато работите със снегорин.



Винаги пазете децата или домашните любимци далеч от зоната на работа.
Винаги дръжте далеч от зоната на работа. Снегоринът може да ви нарани.



Дръжте ръцете далеч от движещите се части на снегорина. Въртящите се части ще ви нарани.



Пази карката от движещите се части на снегорина. Въртящите се части ще ви наранят.



За да намалите риска от токов удар замени повредения кабел веднага.



Двойна изолация за допълнителна защита



Отговаря на изискванията на съответните стандарти за безопасност.



Отпадъци от електрическия продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте, когато съществуват съоръжения.
Консултирайте се с вашия местен орган или търговец на дребно за съветното рециклиране.



Ниво LWA Data LWA шум в децибела.

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРЕДИ РАБОТА С МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този уред е одобрен единствено за използване в съответствие с описание и инструкции за безопасност, посочени в настоящото ръководство за потребителя.

Снегоринът е предназначен за изчистване на адекватно количество сняг върху плоска повърхност, свободна от скали и други подобни препятствия.

Всяка друга употреба не е по предназначение. Неправилната употреба не е покрита от търговската гаранция. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица и тяхното имущество.

Моля, имайте предвид, че машината не е предназначена за използване в търговски и индустриални приложения. Нашата гаранция ще се анулира, ако машината се използва в търговски или индустриални предприятия или за равностойни цели. Не претоварвайте машината - използвайте я само в рамките на обхвата на работа, за който е проектирана.

ОСНОВНИ ИНСТУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Когато използвате машината, съблюдавайте предупрежденията, за да избегнете лични наранявания или материални щети.

Предупреждение: Тази машина създава електромагнитно и електростатично поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да се намесва с активни или пасивни медицински импланти. За да се намали риска от сериозно или фатално нараняване, ние препоръчваме лицата с медицински импланти да се консултират с лекуващия си лекар и производителя на медицинския имплантант, преди да работите с тази машина.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА С МАШИНАТА

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с правилното използване на оборудването
- Никога не позволявайте деца или хора, незапознати с тези инструкции да използват машината
- Никога не работете с машината, докато наоколо има деца или хора.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за инциденти или опасности, настъпващи към други хора или техни имоти.

РАБОТНА ЗОНА

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недоброто осветление могат да спомогнат за произшествия
- Проверете терена, където ще се използва машината и премахнете всички предмети, които биха могли да бъдат уловени и изхвърлени, за да се избегне повреда на машината или нараняване на оператора.
- Не работете с инструменти в експлозивна атмосфера, като в присъствието на запалими течности, газове или прах.
- Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.

- Специално внимание трябва да се обърне на следното при използването на тази машина: метод на работа, процедури, среда, както и на околната среда, психични състояния и т.н. Никога не работете с машината при висока скорост, по хлъзгава повърхност.
- Всички предпазни и приложения за безопасност трябва да бъдат монтирани правилно, преди да използвате уреда.
- Инспектирайте уреда преди употреба. Уверете се, че машината е в изправност.

• При работа с машината, докато се грижи за вашата безопасност, вие също трябва да бъдате внимателни, за да се избегне всякаква вреда и на други хора. Насочете вниманието на околните пътници за избягване на евентуални наранявания

- Използвайте само за почистване на сняг.

- При използване на машината, трябва да се спазват местните закони и разпоредби по отношение на контрола на шума и опазването на околната среда. За да се избегне всяко смущение на други хора, трябва внимателно да се преценят времето на работа и околните условия.

- Районът на работа трябва да бъде чист. Отстранете всички обекти, като например камъни, счупени стъкла, пирони, тел или канап, които могат да бъдат изхвърлени, за да се избегне оплитане в машината.

- Работете с машината само на безопасна повърхност. Да не се работи върху повърхност, покрита с камък или чакъл –съществува опасност от повреда на машината и летящи камъни.

- При използване на машината, потребителят трябва да съблюдава местоположението. Потребителят трябва постоянно да наблюдава положението и движението на другите хора, в близост до прозорец, превозни средства, препятствия и др. Бъдете внимателни, за откриването на малки камъни или парчета скали в снега, за да се избегнат наранявания. Обърнете внимание на ъгъла на хвърляне на снега.

- Хвърлените предмети, които рикошират могат да причинят сериозни наранявания на очите. Носете предпазни очила. Ежедневните очила не са защитни очила.

- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Те могат да бъдат уловени от движещите се части. Препоръчва се употребата на гумени ръкавици и обувки при работа на открито. Потребителят трябва да носи предпазна каска. Пазете ръцете от подвижните части..

- Не използвайте ръцете unplug discharge. Блокираният снегорин можете освободите чрез подходящ инструмент. Спрете мотора, преди да премахнете отломки. Не вървете пред рязача машина. Не директно изтичане на страничен наблюдател.

- Придвижвайте снегорина нагоре и надолу по склоновете, когато почиствате сняг. Не прекосявайте целия склон. Бъдете внимателни при смяна на посоката. Не използвайте тази снегорин за изчистване на сняг от стръмни склонове.

- Движете уреда равномерно.

- При използване на машината потребителя, трябва да бъде в правилна поза –стъпил здраво на земята, а с ръцете да се държат здраво дръжките.

- Бъдете особено внимателни при смяна на посоката на движение. Да не се работи при твърде стръмни склонове.

- Когато почиствате или заменят части на машината, тя трябва да изключена от електрическата мрежа.

- Първият път, когато използвате устройството или след подмяна на някои части, трябва да извършите тестване като стартирате машината, за да се избегнат евентуални повреди или инциденти.

- Не премествайте/транспортирайте машината, когато кабела е свързан с електрическата мрежа и тя е включена.

- При използване на машината, ако забележите, че работи в нестабилно състояние или чувате необичаен звук от двигателя, моля, спрете машината и извадете захранващия кабел и незабавно се свържете с дистрибутора.

- Ако уредът започне да вибрира необичайно, спрете двигателя и проверете веднага мотора. Вибрациите обикновено са предупреждение за неприятности. Ремонттирайте всяка щета преди стартиране и работа.

- Пазете кабела от вода.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение ! Не докосвайте повреден кабел и извадете захранващия кабел, в случай, че е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар. Повреденият кабел трябва незабавно да бъде заменен с друг без недостатък, за да се избегнат опасни ситуации.

• Не излагайте машината на дъжд, дори не я използвайте при наличие на влага и вода. Поддържайте добро осветление при работа.

- Не използвайте машината на място, където има опасност от огън или експлозия.
- Пазете се от електрически удар.
- Издърпвайте захранващия кабел от контакта преди всяка настройка, ремонт или поддръжка.
- Проверявайте редовно кабела за повреди.
- Не включвайте повреден кабел към електрическата мрежа и не го докосвайте, в случай, че е свързан с мрежата.
- Избягвайте инцидентно включване на машината. Когато пренасяте уреда винаги я изключвайте.
- Използвайте само гумени удължители с достатъчен габарит.
- Проверявайте за повредени части.
- Не използвайте машината, ако е невъзможно да я включите или изключите
- Изключвайте захранването / с издърпване на кабела от контакта/, когато:
 - Винаги, когато машината е без наблюдение
 - При ремонт, в случай на блокиране на машината
 - Преди проверка, почистване или ремонт на машината
 - След сблъсък с предмет
 - Винаги, когато машината започне да вибрира необичайно
 - При транспортиране

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

• Не използвайте машината, когато сте уморен или под влияние на лекарства и алкохол. В момент на невнимание при работа с машината, може да загубите контрол и да причините сериозно нараняване.

• Използвайте защитно облекло. Винаги носете защитни очила. Употребата на защитно оборудване като маска за лице, защитни обувки срещу хлъзгане, защитна шапка и защита за ушите ще намалят риска от инцидент.

• Отстранете всякакви гаечни или тръбни ключове от машината, преди работа. Тъй като забравяне на ключовете на въртящите се части от машината, може да доведе до нараняване.

• Не се надценявайте. Пазете баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол при неочаквани ситуации.

• Носете подходящо облекло. Не носете размякнато облекло или бижута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части на .

• Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, освен ако те не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

• Децата трябва да бъдат надзиравани. Уредът не е играчка.

ЛИЧНА ЗАЩИТА

Бъдете подготвени! Най-малко трябва да имате едно от следните неща:

- Подходящ пожарогасител (CO2 или прах).
- Аптечка първа помощ,
- Мобилен телефон или друго устройство за обаждане при оказване на помощ

Не работете сам. Трябва да има и друг човек около вас, който да е запознат с оказването на първа помощ. Придружаващото лице трябва да стои на безопасно разстояние от работната зона. Работете само на места, където сте в състояние да повикате бързо помощ.

БЕЗОПАСНОСТ В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

• Ако пожара идва от двигателя или се появи дим от област, различна от изходния вентилационен отвор е необходимо да се дистанцирате от машината, за да се гарантира физическата си безопасност.

- Изключете машината от захранването
- Използвайте пожарогасител с въглероден диоксид или прахов , за да спрете разпространението.
- Излишни са паническите реакции

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва в съответствие с инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата употреба. Следните рискове могат да възникнат, произтичащи от конструкцията на устройство :
 - Механична опасност, причинена от нарязване и изхвърляне.
 - Опасност от токов удар, причинен от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, които са подложени на високо напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
 - Топлинна опасност в резултат на изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високи температурни предмети или материали, включително и източници на топлина.
 - Шумов риск в резултат на загуба на слуха (глухота) и други физиологични разстройства (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
 - Риск от вибрации (в резултат на съдови и неврологични увреждания в системата ръка-рамо, например така наречените “бели пръсти”)
 - Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газове, дим, прах или от тяхното вдишване.
 - Опасности, породени от принципи, като дизайна на машината, например опасности, причинени от нездравословен начин на позицията на тялото или от анатомията на човешкото ръка-рамо, свързано със зхващането на дръжката и поддържане на равновесие на машината.
 - Опасности, причинени от неочаквано стартиране на машината, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за контрол, свързани с дефектите по дръжката и пускането от потребителя.
 - Опасности, породени от невъзможността да се спре машината в най-добрите условия, свързани със солидността на дръжката и стартирането на двигателя.
 - Опасности, причинени от дефект на система за контрол на машина, свързана със здравината на дръжката, местоположение на водачите на машината и маркировката.
 - Опасности, причинени от разкъсване (на веригата) по време на движение.
 - Опасности, причинени от удар на предмети или разливане на течности.

МОНТАЖ

1. Изравнете дупките на горната дръжка с дупките на средна дръжката (fig. 3). Поставете болтовете, и ги затегнете, не забравяйте шайбата (fig. 4).
2. Подравнете отворите на средната дръжка и долната дръжката. Поставете болтовете и ги затегнете и сложете шайбата (fig. 5A).
3. Изравнете дупките на горната тръбичката на контролната ръкохватка по посока с дупките на долната. Поставете винта и ги затегнете с помощта на гайката (fig. 6A).

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСТВО

- Свържете устройството само със щепсела с предпазно устройство (FI превключвател) с номинален аварийен ток не повече от 30 mA.
- Използвайте удължител. Уверете се, че удължителя е с правилния размер, който използвате. Дължината да не превишава 40 m. Използвайте само кабел със сечение 1 mm² или по голям диаметър.

Внимание! Не докосвайте повреден кабел и извадете захранващия кабел, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да бъде заменено с кабел без проблеми, за да се избегнат опасни ситуации.

Забележка: В случай на съмнение, консултирайте се с вашия доставчик на електрическа енергия или с вашия електротехник.

- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да се избегне увреждане.
- Предпазвайте кабела от топлина, корозивни течности и остри ръбове.
- Използвайте само гумени удължители, предназначени за използване на открито с достатъчно напречно сечение на проводника.
- При изключване на щепсела не дърпайте кабела.

РАБОТА

ВНИМАНИЕ: Никога не насочвайте изхвърлянето на сняг към случайни лица, превозни средства или близките прозорци. Чужди обекти, които случайно са попаднали в снегорина може да предизвикат сериозни щети и наранявания. Винаги насочвайте изхвърлянето на сняг в обратна посока от мястото, където се намирате, случайни лица, околните превозни средства, или прозорци.

Силата на перки, които хвърлят сняг, могат да бъдат коригирани чрез просто завъртане на манивелата (фиг. 7A). Завъртете манивелата по часовниковата стрелка, за да хвърляте сняг на ляво или обратна на часовниковата стрелка, за да хвърляте сняг на дясно.

ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

ВНИМАНИЕ! Докато почиствате, ремонтирате, настройвате и когато оставяте машината винаги изключвайте мотора и изключвайте от захранващия кабел.

1. Преди отстраняване е необходимо двигателят да бъде адаптиран към външната температура.
2. Издърпайте удължителя през захвата на кабела (фиг. 8A)
3. Поставете щепсела на удължителя в електрическата мрежа
4. Завъртете лоста за изхвърлянето на снега в желаната посока.
5. Натиснете безопасното заключване (фиг. 9A) и го задръжте натиснато.
6. Издърпайте и задръжте лоста (фиг. 9B).
7. Пуснете безопасното заключване.
8. За да изключите машината, пуснете бутона на дръжката.

Устройството започва само ако натиснете бутона първо и след това натиснете бутона на дръжката. Чрез обратната процедура, машината няма да започне.

Включване фаровете

Включване и изключване на фаровете с помощта на превключвател (фиг. 10A).

Забележка: Фарът работи само когато двигателят е включен.

Рефлекторът може да се накланя, за да се намали или увеличи обхвата на светлина - да наклоните рефлектора моля освободете гайката (фиг 10B.), която фиксира рефлектора до желаното положение и заключете гайката.

СЪВЕТИ ЗА СНЕГОПОЧИСТВАНЕ

- Почистете снега веднага, след като е паднал. Ако изчакате прекалено дълго, по-ниското ниво на снега ще замръзне и ще направи изчистването по-трудно.
- Ако е възможно, изчиствайте снега по посока на вятъра.
- Изчистването на снега, така че всяко минаване се припокрива леко.
- Почистете площта от отломки. Бъдете сигурни, че площта, която ще почистите няма камъни, пръчки, кабели или други чужди тела, които могат да бъдат случайно изхвърлени от машината или увити около въртящите се части. Това може да причини сериозни наранявания на този, който използва машината и други, както и увреждане на имущество и околните обекти.
- Работете с машината само по повърхността на безопасността. Да не се работи върху

поърхности от камък или чакъл - има опасност от повреда на машината и летящи камъни.

- Не препълвайте капацитета на уреда, като се опитвате да изчистите снега на твърде бърза скорост.

ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА

Веднага след като приключите работата, извадете от устройството всички останал сняг. Остатъка от сняг в машината може да замразне и машината ще бъдат претоварена, още повече, че замразени парчета от сняг и леда може да бъдат изхвърлен от машината при работа. Докато почиствате, ремонтирате, настройвате или когато оставите машината винаги изключвайте мотора и изключете захранващия кабел.

ПОЧИСТВАНЕ НА ЗАДРЪСТЕНА МАШИНА

Опасност от нараняване! Изключете машината и извадете захранващия кабел, преди да започнете да работите по почистване на машината. Изчакайте всички движещи се части да са напълно спряли.

- Почистете с подходящ инструмент - например дървена дръжка.

Внимание: Никога не използвайте ръцете си, за да изчистите задръстения в машината.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Опасност от нараняване! Изключете продукта и извадете захранващия кабел, преди да започнете работа за почистване и поддръжка. Чакай всички движещи се части да са напълно спрели.

- Внимателно боравене и редовно почистване гарантира, че продуктът остава функционален и ефективен за дълго време.

- Изчеткайте грубите замърсявания.

- Избършете продукта с леко влажна кърпа.

- Никога не пръскайте продукта с вода или излагате на вода.

- Никога не използвайте почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта.

СМЯНА НА СТЪРГАЛКА

ВНИМАНИЕ: Преди започване изключете машина от електрическата мрежа.

1. Стъргалката се намира в основата на снегорина под корпуса на ротора.

2. Свалете износеното стъргало чрез премахване на 3 винта, които го държат на място (фиг. 11 А).

3. Сложете новото стъргало и го закрепете здраво към снегорин с 3 болта.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

ВНИМАНИЕ! За справка в бъдеще, трябва да се запази настоящото ръководство на машината.

- Размразете устройство преди да го съхраните и го оставете да изсъхне напълно.

- Машината трябва да се съхранява внимателно и безопасно в суха среда, когато не се използва, далеч от обсега на деца, или на заключено място.

ТРАНСПОРТ

- Закрепете продукта за предотвратяване на приплъзване.

- Използвайте оригиналната опаковка, за да превозите машината, когато е възможно.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ВНИМАНИЕ! Повреди на машината ви, които изискват по-голяма намеса трябва винаги да бъдат елиминирани от специализиран сервиз. Неоторизираните смущения могат да причинят щети. Ако не можете да поправите проблеми с помощта на таблицата, описани тук, се свържете с оторизиран сервизен център.

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не работи.	Няма мрежово напрежение?	Проверете кабела, щепсела, гнездото и предпазителя.
	Кабелът е повреден?	Свържи се с оторизиран сервизен център.
Устройството не изчиства никакъв сняг.	Свредлото е задръстено?	Вижте поправяне на запущването
	V-Belts са разхлабени или извадени?	Свържи се с оторизиран сервизен център.
Прекомерни вибрации.	Разхлабени части или повредени винтове?	Свържи се с оторизиран сервизен център.

ВНИМАНИЕ! Грешки, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица може да се коригират в оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Вашата машината ще бъде оправена от квалифициран персонал, който използва само оригинални резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на инструмента е поддържана.



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА
 ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ